# มา ต่า เฆ เล๊อ ซอ คา โอ่ะ

# ว๊า อ๊า มี่อ นี



ทวิภาษา

ไทย : กะเหรี่ยงสกอร์

# มา ต่า เฆ เล๊อ ซอ คา โอ่ะ
# ว๊า อ๊า มื่อ นี

เรื่อง : อรอมล สันติอรโณทัย
ภาพ : ศรัณย์รักษ์ สันติอรุโณทัย

โครงการพัฒนาการเรียนการสอนแนวทางทวิภาษา (ไทย-กะเหรี่ยงสกอร์)
โครงการร่วมมือระหว่าง สพป. เชียงใหม่ เขต 5, 6 และมูลนิธิภาษาศาสตร์ประยุกต์
สนับสนุนโครงการโดยมูลนิธิเกื้อฝันเด็กและมูลนิธิหมู่บ้านเด็กเพซตาล๊อตซี่

Supporting the Mother Tongue Based Multilingual Education (MTB-MLE) project
In Ethnic Minority Communities in Thailand: Sgaw Karen-Thai
Financially Supported by Child's Dream Foundation and Pestalozzi Children's Foundation



ดาดา จ๊ะ อ๊า ดู่ะ อ่า เทอ

ดี อี ซอ คา โอ่ะ ว๊า เป๊อ

ซ๊ะ มา ต่า เฆ ดี แลฮ



ดาดา อ๊า ป่า แต๊ เต่อ

ออ ซี๊ะ อ๊า ป่า เต่อ

ออ ซี๊ะ



ดาดา อ๊า โม่ แต๊ เต่อ

มา ซี ต่า โพ ฆ่า อ๊า โม่

เต่อ มา ซี แว



ดาดา อ๊า แว่ จ๊อ แต๊ บ่ะ

เต่อ ออ ม่อะ อ๊า แว่ จ๊อ

เต่อ ออ ม่อะ



ดาดา อ๊า แว่ น่อ แต๊

เต๊อ เอ่ะ เล่อะ ซ๊ะ อ๊า แว่

น่อ เต่อ เอ่ะ เล่อะ ซ๊ะ



ดาดา อ่า พี แต๊ แล มา

บ่ะ ต่า เล็อ ว๊า อ่า พี

บู่

แล มา บู่ะ ต่า เล็อ ว๊า



ดาดา อ่า พือ แต๊ เก๊อ น่า

ซอ คา อ๊า ต่า โซ่ ต่า ซอ

วี เก๊อ น่า แว ซอ คา ต่า

โซ่ ต่า ซอ



# ดาดา แต๊ ท่อ แว เจ๊อ

# แอ่ะ ปฆา ก๊อ ฆา ลอฮ

## ทำดีในวันเข้าพรรษา

1. ดาดาถามสมาชิกในครอบครัวว่า วันเข้าพรรษาจะทำดีอย่างไร
2. พ่อดาดาบอกว่า จะไม่ดื่มเหล้า พ่อก็ไม่ดื่มเหล้า
3. แม่ดาดาบอกว่า จะไม่ฆ่าสัตว์ แม่ก็ไม่ฆ่าสัตว์
4. พี่ชายดาดาบอกว่า จะไม่สูบบุหรี่ พี่ชายก็ไม่สูบบุหรี่
5. พี่สาวดาดาบอกว่า จะไม่ทะเลาะกันแล้ว พี่สาวก็ไม่ทะเลาะกัน
6. ยายดาดาบอกว่า จะไปทำบุญที่วัด ยายก็ไปทำบุญที่วัดทุกวัน
7. ตาดาดาบอกว่า จะปฏิบัติตามคำสอนของพระ ตาก็ปฏิบัติตามทุกวัน
8. ดาดาบอกกับตัวเองว่า จะรักทุกคน ดาดาก็รักทุกคน